

		
fi	Yhdistelmäsuodatin	Käyttöohje
et	Kombineeritud filter	Kasutusjuhend
lv	Kombinētais filtrs	Lietošanas instrukcija
lt	Sudėtinis filtras	Naudojimo instrukcija
ru	Комбинированный фильтр	Руководство по эксплуатации
el	φίλτρα συνδυασμού	Οδηγίες χρήσης

<p>Dräger AG & Co. KGaA</p> <div> <div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div>Revalstraße 1</div> <div>23560 Lübeck</div> <div>Germany</div> <div>Phone +49 451 882-0</div> <div>Fax +49 451 882-2080</div> <div>www.dräger.com</div> </div> </div>
--

9021932_02 - GA 1430.110

<p>Dräger AG & Co. KGaA</p> <div> <div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div>Revalstraße 1</div> <div>23560 Lübeck</div> <div>Germany</div> <div>Phone +49 451 882-0</div> <div>Fax +49 451 882-2080</div> <div>www.dräger.com</div> </div> </div>
--

Ti - Käyttöohje
<p>Turvallisuusohjeita</p> Noudata käyttöohjetta Hengityssuodattimen käyttö edellyttää tämän käyttöohjeen ja käytettävän kasvo-osan käyttöohjeen tarkkaa tutumista ja noudattamista. Hengityssuodattimet on tarkoitettu vain käyttöohjeessa selostettuun käyttöön.

Käyttötarkoitut
Yhdistelmäsuodattimet muodostavat yhdessä kokonaamarin kanssa suodatusuojaimen. Suodatusuojaimet suodattavat käyttäjän sisäänhengittämstä ilmast a annettujen raja-arvojen sisällä tietyt kaasut, höyryt ja partikkelit.

NBC-merkinnällä varustettuja yhdistelmäsuodattimia voidaan käyttää yhdessä seuraavien EPDM-kokonaamareiden kanssa: Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.

Nämä kokonaamarit suojaavat saksalaisen direktiivin BGR 190 mukaan raja-arvoa jopa 400 kertaa suuremmalta arvolta, mikäli kaasun-suodattimen suurimpia sallittuja pitoisuuksia ei jo ylitetä (katso taulukko 1). Kansallisten säädösten aiheuttamat poikkeukset ovat mahdollisia.

Hyväksynät

Hengityssuodattimen teho ja tunnusmerkinnät vastaavat standardeja EN 14 387 ja EN 143:2000/A1:2006. Osa hengityssuodattimista on hyväksytyt standardin AS/NZS 1716:2012 mukaan ja varustettu vastaavalla merkinnällä.

Kaikkien A2B2E2K2-suodattimien suodatusteho on lisäksi testattu BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1 mukaisesti.

Kaikkien A2B2E2K1-suodattimien suodatusteho on lisäksi testattu CEB/DPN/IF viiteen T4240 x 00451 mukaisesti.

Käyttötarkoituksen rajoitukset

- Älä käytä suodatinta happrikastetussa ympäristössä.
- Suodattimesta riippuen Dräger-hengityssuodattimia voidaan käyttää käyttötarkoituksen mukaisesti myös vyöhykkeiksi 1 ja 2 tai 21 ja 22 luokitelluilla alueilla.
- Suodatusuojaimia ei tule käyttää, jos epäillään muita haitta-aineita, joilla on heikkoja varoitusominaisuuksia (haju, maku, silmien ja hengitysteiden ärsytys).
- Merkinnällä A1 tai A2 varustettuja suodattimia ei saa käyttää alhaisen kiehumispisteen omaavia aineita vastaan. Tämä koskee myös vastaavia monikäyttösuodattimia.
- Suodattimet suojaavat radioaktiivisten hiukkasten hengittämiseltä. Ne eivät kuitenkaan suojaa radioaktiivisten aineiden säteilyä tai säteilyvaurioita vastaan.

Symbolien selitys

☞ Huomio! Noudata käyttöohjetta.

⚡ Varustointikelponen ... saakka

⊖ Varustaintoilsuhteiden lämpötila-alue

♣ Varustaintoilsuhteiden maksimikosteus

<p>R Tunnusmerkintä "R" merkitsee, että EN 143:2000/A1:2006:n mukaisilla lisätarkastuksilla on todistettu, että yhdistelmäsuodattimen hiukkassuodatinos a soveltuu uudelleenkäytettäväksi siika-keelle altistumisen jälkeen (käyttö useamman työvuoron aikana).</p> <p>D EN 14387:n mukainen dolomitiipölyn kertymistesti tukeututtamista vastaan läpäisy onnistuneesti.</p>	
--	--

Käytön edellytykset
Suodatusuojainten käytössä on noudatettava standardeja EN 529, EN 14 387 ja EN 143:2000/A1:2006 sekä vastaavia kansallisia määräyksiä. Suodatusuojaimen käyttäjän on oltava perehtynyt laitteen käyttöön ja on oltava siihen sekä fyysisesti että henkisesti sopiva. Noudata tarkasti suodatusuojaimen käytöstä annettuja voimassa olevia kansallisia määräyksiä (Saksassa esim. BGR 190, Australiassa ja Uudessa-Seelannissa esim. AS/NZS 1715:2009).

<p>VAROITUS</p> Suodatusuojainta ei tule käyttää, jos sen käyttötarkoituksesta tai käyttöolosuhteista on epäselvyyttä. Käytettäessä on huomioitava seuraavat ohjeet. Muussa tapauksessa käyttö saattaa aiheuttaa vakavia terveydellisiä vahinkoja tai johtaa jopa kuolemaan. <ul style="list-style-type: none">Ympäristöolosuhteiden (erityisesti haitta-aineiden laadun ja pitoisuuden) tulee olla tiedossa. Ympäriövän ilman happipitoisuus ei saa laskea seuraavien raja-arvojen alapuolelle: <p>17 til.-% Eurooppa - paitsi Alankomaat, Belgia, UK</p> 19 til.-% Alankomaat, Belgia, UK, Australia, Uusi-Seelanti. Noudata muissa maissa kansallisia määräyksiä! On varmistuttava siitä, että ympäristön olosuhteet eivät voi muutta haitallisiksi. Tuulettamattomiin säiliöihin, kaivantoihin, kanaviin jne. ei saa mennä suodatintalaitteen turvin. Varmista hengityssuodattimen sopivuus: tunnusväri, tunnusmerkinnät, viimeinen käyttöpäivämäärä. Henkilökohtainen suojavaruksen tarve ja sen yhteensopivuus on tarkistettava. Ilmaa raskaammat vahingolliset kaasut voivat lattianrajassa saavuttaa suurempia pitoisuuksia. Vahingoittunutta hengityssuodatinta tai rikkoutuneessa pakkauksessa olevaa suodatinta ei saa käyttää! Jos hengityssuodattimen viimeinen käyttöpäivä on kulunut umpeen, hengityssuodatinta ei saa käyttää (aika ilmoitettu hengityssuodattimessa). Tarkista hengityssuodattimen käyttöä jatkaessaasi, että käytön jatkaminen on sallittua ja että jäljellä oleva käyttöaika on riittävä. Kun suodattimia käytetään radioaktiivisten aineiden hiljakkasia, il-massa kulkueuvia biologisia aineita ja entsyymejä vastaan, tarkasta uudelleenkäytettävyyt. Käänny tarvittaessa Drägerin puoleen.	
--	--

Typppi	Tunnuusväri	Pääkäyttöalue	Luokka	Suurin sallittu pitoisuus ¹⁾
A	ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste >65 °C	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)
B	harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt, esim. kloori, vetysulfiidi (rikkivety), syaanivety (sinihappo) – ei hiilimonoksidia vastaan	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)

Taulukko 1: Kaasunsuodatinosan suodatintyyppi ja -luokka

Typppi	Tunnuusväri	Pääkäyttöalue	Luokka	Suurin sallittu pitoisuus ¹⁾
A	ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste >65 °C	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)
B	harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt, esim. kloori, vetysulfiidi (rikkivety), syaanivety (sinihappo) – ei hiilimonoksidia vastaan	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)

<p>Dräger AG & Co. KGaA</p> <div> <div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div>Revalstraße 1</div> <div>23560 Lübeck</div> <div>Germany</div> <div>Phone +49 451 882-0</div> <div>Fax +49 451 882-2080</div> <div>www.dräger.com</div> </div> </div>
--

Typppi	Tunnuusväri	Pääkäyttöalue	Luokka	Suurin sallittu pitoisuus ¹⁾
E	keltainen	rikkidioksidi, vetykloridi (kloorivety) ja muut happamat kaasut	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)
K	vihreä	Ammoniakki ja orgaaniset ammoniakkiyhännaiset	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)
Hg-P3	puna-valkea	Elohopea	–	–
NBC	–	Kloorisyaani (CICN) Syaanivety (HCN) Klooripikriini (Cl ₃ CNO ₂)	–	2 g/m ³ 2 g/m ³ 5 g/m ³ 2) / 2 g/m ³ 3)

1) Kansallisten säädösten aiheuttamat poikkeukset mahdollisia
2) Koskee kaikkia A2B2E2K2-suodattimia
3) Koskee kaikkia A2B2E2K1-suodattimia

Typppi	Tunnuusväri	Pääkäyttöalue	Luokka	Suurin sallittu pitoisuus ¹⁾
E	keltainen	rikkidioksidi, vetykloridi (kloorivety) ja muut happamat kaasut	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)
K	vihreä	Ammoniakki ja orgaaniset ammoniakkiyhännaiset	1	1 000 ml/m ³ (0,1 til.-%)
			2	5 000 ml/m ³ (0,5 til.-%)
Hg-P3	puna-valkea	Elohopea	–	–
NBC	–	Kloorisyaani (CICN) Syaanivety (HCN) Klooripikriini (Cl ₃ CNO ₂)	–	2 g/m ³ 2 g/m ³ 5 g/m ³ 2) / 2 g/m ³ 3)

1) Kansallisten säädösten aiheuttamat poikkeukset mahdollisia
2) Koskee kaikkia A2B2E2K2-suodattimia
3) Koskee kaikkia A2B2E2K1-suodattimia

Typppi	Tunnuusväri	Luokka	Eroittelukyky	Rajoitukset
P	valkoinen	3	suuri	Australiassa ja Uudessa-Seelannissa (SAI Global): P3-suodattimet tarjoavat P3-suojan vain yhdessä kokonaamarien kanssa. Puolinaamareilla ne tarjoavat P2-suodattimen kaltaisen suojan ilman käyttörajol-tusta.

Käyttö
Käsittele hengityssuodatinta varovasti: Älä kolhi, pudota tms.! Älä paina hengityssuodatinta terävillä esineillä.

- Poista pakkaus ja suljin vasta juri ennen käyttöä.
- Kiinnitä hengityssuodattimen tiivisti kasvo-osaan.

Käyttöaika
Yleispäteviä käyttöikäarvoja ei voida antaa, koska käytettävyyt riippuu suuresti ulkoisista olosuhteista, esim. vahingollisten aineiden laadusta ja pitoisuudesta, käyttäjän ilmantarpeesta, ilman kosteudesta ja lämpötilasta. Yhdistelmäsuodattimet on vaihdettava, kun käyttäjä havaitsee merkkejä läpäisystä (haju, maku tai ärsytyt) tai kun hengitysvastus on lisääntynyt. Suodattimia ei saa käyttää uudelleen. Jos suodattimia on käytetty suojaamaan ydin-, bio- tai kemiallisita taisteluaineita, niitä ei saa käyttää uudelleen.

Säilytys

Hengityssuodattimia säilytetään tiloissa, joissa on normaali ilman kosteus (<90 % suht. kosteus), lämpötilta (−10 °C ...55 °C) ja joiden ilma on puhdasta. Ensimmäistä kertaa avatun hengityssuodattimen maksimisailyvyysaika on 6 kuukautta, mikäli suodatn suljetaan jokaisen käytön jälkeen alkuperäisillä suodatintulppilla ja -kansilla. Varastointi-ikä voi lyhentyä, jos suodattimia säilytetään toisenlaisissa olosuhteissa.

§33 REACH mukaiset tiedot (koskevat vain suodatinta 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)

Tuote sisältää EY-direktiivin 1907/2006 (REACH) artiklan 59 (1, 10) mukaisen kandidaattilain aineita natriumdikromaattia (CAS-numero 10588-01-9, EY-numero 234-190-3) yli 0,1 painoprosenttia.

Hävittäminen

Hengityssuodattimet on hävitettävä vaarallisen jätteenä voimassa olevien paikallisten jätteenhuoltomääräysten mukaisesti.

et - Kasutusjuhend	
<p>Teie ohtuse nimel</p> Järgige kasutusjuhendit Õhufiltri kasutamise eeldab käesoleva kasutusjuhendi, samuti kasutava hingamisseadme kasutusjuhendi täpsed teadmist ja järgimist. Õhufilter on mõeldud kasutamiseks ainult siinkirjelatud viisidel.	
<p>Kasutusotstarve</p> Kombineeritud filtrid moodustavad koos täismaskiga filtreerimisseadme. Filtreerimisseadmed filtreerivad kandja poolt sissehingatud õhust esitatud piirväärtuste raames teatud gaasid, auru ja osakesed.	
<p>NBC tähiselega kombineeritud filtrid saab kasutada koos järgmistest EPDM täismaskidega: Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.</p> Nende täismaskidega võib kombineeritud filtreid kasutada saksa juuse BGR 190 järgi 400 kordse piirväärtusega seni, kuni ei ületata gaasi-filtri jaoks lubatud maksimaalselt gaasi kogust (vaata tabelit 1). Riigi seadustega võivad olla määratud erandid.	
<p>Laod</p> Õhufiltri võimsus ja mürgistus vastavad nõuetele EN 14 387 ja EN 143:2000/A1:2006. Mõned õhufiltrid on kasutusele antud vastavalt standardile AS/NZS 1716:2012 ja vastavalt mürgistatuse. Kõigi A2B2E2K2 filtrite gaasivõimsust katsetati lisaks vastavalt standardi BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) §-le 2.5.9.1.1. Kõigi A2B2E2K1 filtrite gaasivõimsust katsetati lisaks vastavalt standardi CEB/DPN/IF viitele T4240 x 00451.	
<p>Kasutusotstarbe piirangud</p> – Arge kasutage filtrit hapnikuga rikastatud keskkonnas.	
<p>– Olenevalt konstruktsioonist võib Drägeri õhufiltrit otstarbekohasel rakendamisel kasutada ka tsoonis 1 ja 2 või 21 ja 22.</p> <p>– Muude, nõrkade hoiatusomadustega (lõhn, maitse, silmade ja hingamisteede ärritus) kahjulike ainetest kahtluse korral ei tohi filtreid kasutada.</p> <p>– Arge kasutage A1 või A2 tähisega filtrid madala keemispunktiaga ühendite puhul. Sama kehtib ka erinevate mitmeotstarbeliste filtrete puhul.</p> <p>– Filtrid takistavad radioaktiivsete osakeste sissehingamist. Filtrid ei kaitsa radioaktiivsete ainetest kiirguse või kiirguskahjustuste eest.</p>	
<p>Sümboleite selgitused</p> ☞ Tähelepanu! Järgige kasutusjuhendit.	
<p>⚡ Ladustatav kuni ...</p>	
<p>⊖ Ladustamistingimuste temperatuurivahemik</p>	
<p>♣ Ladustamistingimuste maksimaalne niiskus</p>	

R Mürgistus "R" tähendab, et EN 143:2000/A1:2006 järgi teostatud lisakontrollibode on tõestatud, et kombineeritud filtri osakesete filterdetail sobib aerosoolitõtluse järel taaskasutamiseks (rakendus läbi milme töökihi).

<p>D EN 14387 järgi teostatud dolomiti tolmumistustest läbiti edukalt.</p>	
--	--

seadme kasutaja peab olema välja õpetatud, sobiv ja hingamiskaitset taluv.

Filterseadmete kasutamiseks järgige täpselt riiklikke eeskirju (näiteks Saksamaal BGR 190, Austraalias ja Uus-Meremaal AS/ NZS 1715:2009).

VAROITUS

- Kui kasutusotstarbe ja kasutustingimuste suhtes on kahtlusi, ei tohi filtreerimisseadet kasutada. Kasutamisel järgige järgmisi juhiseid.
- Vastasel juhul võib kasutaja saada tervisekahjustusi või surmavaid vigastusi.
- Teada peavad olema keskkonnaningimused (eelkõige kahjulike ainetete liik ja sisaldus).
- Keskonna hapnikusisaldus ei tohi langeda alla järgmistest piirväärtustest:
 - Euroopas 17 % mahu järgi, välja arvatud Madalmaades, Belgias, Suurbritannias
 - 19 % mahu järgi Madalmaades, Belgias, Suurbritannias, Austraalias, Uus-Meremaal.
- Teiste riikide puhul järgige riiklikke eeskirju!
- Ümbritseva atmosfääri hilisem muutumine tuleb igal juhul välistada.
- Filtreerimisseadmetega ei tohi siseneda õhutamata mahutitesse, kraavidesse, kanalitesse jne.
- Kontrollige õhufiltri sobivust: iseloomulik värv, mürgistus, aegumistähtaeg.
- Kontrollige muu vajalikku isikukaitsevarustuse vajalikkust ja selle sobivust kaitsemaskiga.
- Õhust raskemad õhukihud gaasid võivad kõrges kontsentratsioonis koguneda maapinna lähedusse.
- Kahjustustega õhufiltreid või kahjustatud pakendis asuvaid õhufiltreid mitte kasutada!
- Arge kasutage aegunud õhufiltreid (aegumistähtaja kohta leiate õhufiltri).
- Õhufiltrite taaskasutamisel veenduge eelnevalt, kas taaskasutamine on lubatud ja et allesjäänud kasutusaeog oleks piisav.
- Kasutamisel radioaktiivsete ainetest osakeste, bioloogiliste mõjuritest ja ensüümide vastu kontrollige taaskasutatavust. Vajadusel pöörduge Drägeri poole.

Tüüp	Tunnuusvärv	Põhiline kasutus-ala/kond	Klass	Kõrgeim lubatud sisaldus ¹⁾
A	pruun	Orgaanilised gaasid ja auru, mille keemispunkt on >65 °C	1	1000 ml/m ³ (0,1 %mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5 %mahu järgi)
B	hall	Anorgaanilised gaasid ja auru, nt. kloor, vesiniksulfiid (väävelvesinik), vesiniktüaanid (sinihape) – mitte kasutada süsinikmonooksiidi vastu	1	1000 ml/m ³ (0,1 %mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5 %mahu järgi)
E	kollane	Vääveldioksidid, vesinikloriid (kloorivesinik) ja muud happelised gaasid	1	1000 ml/m ³ (0,1% mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5% mahu järgi)
K	roheline	Ammoniaak ja ammoniaagi orgaanilised derivaadid	1	1000 ml/m ³ (0,1% mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5 %mahu järgi)
Hg-P3	puna-valge	Elavhõbe	–	–
NBC	–	Kloorisyaan (CICN) Tšuaanvesinik (HCN) Klooripikriin (Cl ₃ CNO ₂)	–	2 g/m ³ 2 g/m ³ 5 g/m ³ 3) / 2 g/m ³ 3)

Tüüp	Tunnuusvärv	Põhiline kasutus-ala/kond	Klass	Kõrgeim lubatud sisaldus ¹⁾
A	pruun	Orgaanilised gaasid ja auru, mille keemispunkt on >65 °C	1	1000 ml/m ³ (0,1 %mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5 %mahu järgi)
B	hall	Anorgaanilised gaasid ja auru, nt. kloor, vesiniksulfiid (väävelvesinik), vesiniktüaanid (sinihape) – mitte kasutada süsinikmonooksiidi vastu	1	1000 ml/m ³ (0,1 %mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5 %mahu järgi)
E	kollane	Vääveldioksidid, vesinikloriid (kloorivesinik) ja muud happelised gaasid	1	1000 ml/m ³ (0,1% mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5% mahu järgi)
K	roheline	Ammoniaak ja ammoniaagi orgaanilised derivaadid	1	1000 ml/m ³ (0,1% mahu järgi)
			2	5000 ml/m ³ (0,5 %mahu järgi)
Hg-P3	puna-valge	Elavhõbe	–	–
NBC	–	Kloorisyaan (CICN) Tšuaanvesinik (HCN) Klooripikriin (Cl ₃ CNO ₂)	–	2 g/m ³ 2 g/m ³ 5 g/m ³ 3) / 2 g/m ³ 3)

1) Riigi seadustega võivad olla määratud erandid
2) Kehtib kõigile A2B2E2K2 filtritele
3) Kehtib kõigile A2B2E2K1 filtritele

Tüüp	Tunnuusvärv	Klass	Eraldusvõimsus	Piirangud
P	valge	3	suur	Austraalias ja Uus-Meremaal (SAI Global) kehtib: P3 filtrid pakuvad P3 kaitset vaid kombinatsioonit täismaskidega. Poolmaskidega pakuvad need sama kaitset nagu kasutuspiiranguteta P2 filtrid.

1) Riigi seadustega võivad olla määratud erandid
2) Kehtib kõigile A2B2E2K2 filtritele
3) Kehtib kõigile A2B2E2K1 filtritele

Tüüp	Tunnuusvärv	Klass	Eraldusvõimsus	Piirangud
P	valge	3	suur	Austraalias ja Uus-Meremaal (SAI Global) kehtib: P3 filtrid pakuvad P3 kaitset vaid kombinatsioonit täismaskidega. Poolmaskidega pakuvad need sama kaitset nagu kasutuspiiranguteta P2 filtrid.

Kasutamine
Käsitsege õhufiltreid hoolikalt: ärge põrutage filtreit, ärge pillake filtrit maha jnei! Ärge tõrige õhufiltri teravate esemetega.

- Eemaldage pakend ja kate vahetult enne kasutamist.
- Ühendage õhufiltrit tihedalt hingamisseadmega.

Kasutusaeag
Kasutusaja üldiseid kriteeriumeid pole võimalik nimetada, sest need sõltuvad suurel määral välitingimustest; nt kahjuliku aine liigist ja sisaldusest, seadme kasutaja õhuvajadusest, õhuniiskusest ja temperatuurist. Kombineeritud filtreid tuleb vahetada hiljemalt siis, kui seadme kasutaja märkab leket (lõhna, maitse või ärrituste ilmingud) või kui hingamise takistus on suurenenud. Filtreid ei tohi uuesti kasutada. Kui filtreid kasutati kaitseks tuuma-, bioloogiliste või keemiliste ainetest vastu, ei tohi neid uuesti kasutada.

Ladustamine
Ladustage õhufiltreid tavalise õhuniiskuse (<90 % suhteline õhuniiskus), temperatuuril (−10 °C kuni 55 °C) ning puhta õhu tingimustes. Es-makordselt avatud õhufiltri maksimaalne salitamisaeag on 6 kuud, kui filter peale kasutamist taas originaalplomist ja -katetega sul

It – naujojo instrukcija
Jūsų saugumui
Vadovaukitės naudojimo instrukcija
Dirbant bei kokius darbus su kvėpavimo filtru reikia gerai išmanyti ir laikytis šios bei antvedžio naudojimo instrukcijos.
Kvėpavimo filtras skirtas naudoti tik pagal numatytą paskirtį.
Naujojimo paskirtis
Sudėtinis filtras kartu su iššisine kauke sudaro filtravimo aparatą. Filtravimo aparatai filtruoja iš įkvėpto oro tam tikras dujas, garus ir daleles iki nurodytų ribinių reikšmių.
Sudėtinį filtrą su NBC žymėjimu galima naudoti su tokiomis EPDM iššisinėmis viso veido kaukėmis: Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.
Pagal Vokietijos taisykles BGR 190 su šiomis iššisinėmis kaukėmis jūs galima naudoti 400 kartų viršijant ribinę reikšmę, jei neviršijama didžiausia dujų filtrams leistina koncentracija (žr. 1 lentelę). Pagal nacionalines taisykles galimi nukrypimai.
Patvirtinimai
Kvėpavimo filtrų efektyvumas ir ženkinimas atitinka EN 14 387 ir EN 143.2000/A1.2006. Kvėpavimo filtro dalis yra patvirtinta pagal AS/ NZS 1716.2012 ir pažymėta atitinkamai.
Visų A2B2E2K2-filtrų dujų filtravimas buvo papildomai patikrintas pagal BWB TL 4240-0065 2 leid. (2006) 2.5.9.1.1 par.
Visų A2B2E2K1 filtrų dujų filtravimas buvo papildomai patikrintas pagal CEB / DPN / IF nuor. T4240 x 00451.

tu – Руководство по эксплуатации
В целях безопасности
Следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации. При любом применении респираторного фильтра требуется полное понимание и тщательное соблюдение данного Руководства по эксплуатации, а также инструкций по эксплуатации подосежденного средства индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД).
Респираторный фильтр должен использоваться только для указанных ниже целей.
Назначение
Комбинированный фильтр вместе с полнолицевой маской образует фильтровое устройство. Фильтровые устройства отфильтровывают из вдыхаемого воздуха определенные газы, пары или твердые частицы в заданном диапазоне параметров. Комбинированные фильтры с маркировкой NBC могут использоваться со следующими полнолицевыми масками из материала EPDM: Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.
Согласно немецкой директиве BGR 190, с этими полнолицевыми масками они могут применяться до 400-кратного предельного значения, если при этом не превышаются предельно допустимые концентрации для противогазовых фильтров (см. таблицу 1). Возможны другие значения согласно государственным нормативам.
Аттестации
Производительность и маркировка респираторных фильтров соответствует требованиям EN 14 387 и EN 143.2000/A1.2006. Часть респираторных фильтров аттестована в соответствии с AS/ NZS 1716.2012 и имеет соответствующую маркировку.
Дополнительное испытание фильтров A2B2E2K2 на газозащиту согласно BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.
Дополнительное испытание фильтров A2B2E2K1 согласно CEB/ DPN/IF ссылка T4240 x 00451.
Ограничения применения
– Запрещается использовать фильтры в обогащенной кислородом атмосфере.
– Благодаря особой конструкции респираторные фильтры Dräger могут также использоваться в областях, классифицированных как Зона 1 и 2 или 21 и 22 при условии надлежащего применения.
– Не используйте фильтровые устройства при подозрении на присутствие других вредных веществ в незначительным признакам (запах, вкус, раздражение глаз и дыхательных путей).
– Запрещается использовать для защиты от низкокипящих веществ фильтры с обозначением A1 или A2. Это относится и к многоцелевым фильтрам.
– Фильтр защищает от проникновения радиоактивных частиц. Однако они не обеспечивают защиту от излучения радиоактивных веществ или радиационного поражения.
Пояснение символов
☞ Внимание! Следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации.
⚠ Предельный срок хранения ...
⊕ Температурный диапазон при хранении
☞ Максимальная влажность при хранении

R	Женkinimas „R“ reiškia, kad atlikus papildomus tyrimus pagal EN 143:2000/A1:2006 buvo įrodyta, kad sudėtinio filtro dalelių filtro dalį panaudojus apsaugai nuo aerozolių (naudojimas keletą darbo parainų) galima naudoti pakartotinai.
D	Užsikimšimo dolomito dulkmės bandymas pagal EN 14387 sėkmingai atliktas.

Simbolių paaiškinimas
☞ Dėmesio! Vadovaukitės naudojimo instrukcija.
⚠ Galima laikyti iki ...
⊕ Laikymo aplinkos temperatūros diapazonas
☞ Maks. laikymo aplinkos drėgnumas

R	Женkinimas „R“ reiškia, kad atlikus papildomus tyrimus pagal EN 143:2000/A1:2006 buvo įrodyta, kad sudėtinio filtro dalelių filtro dalį panaudojus apsaugai nuo aerozolių (naudojimas keletą darbo parainų) galima naudoti pakartotinai.
D	Užsikimšimo dolomito dulkmės bandymas pagal EN 14387 sėkmingai atliktas.

Naujojimo sąlygos
Filtravimo aparatų naudojimui taikomi standartai EN 529 bei EN 14 387, EN 143:2000/A1:2006 ir atitinkamos nacionalinės taisyklės. Filtravimo aparato naudotojas turi būti apmokytas, kaip juo naudotis, ir fiziškai bei protiškai įgalus j naudoti.
Griežtai laikykitės nacionalinių nuostatų, susijusių su filtravimo aparatų naudojimu (Vokietijoje, pvz., BGR 190, Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje, pvz., AS/NZS 1715:2009).

⚠	ĮSPĖJIMAS
	Nenaudokite filtravimo aparato, jei jums neiškli naudojimo paskirtis ar sąlygos. Naudodami laikykitės šių nurodymų. Kitaip gali būti rimtai sužalota naudotojo sveikata ar net išstikti mirtis.
–	Reikia žinoti aplinkos sąlygas (ypač kenksmingų medžiagų rūši ir koncentraciją).
–	Deguonies koncentracija aplinkos ore neturi būti mažesnė nei šios ribinės reikšmės: 17 tūrio % Europoje, išskyrus Nyderlandus, Belgiją, JK, 19 tūrio % Nyderlanduose, Belgijoje, JK, Australijoje, Naujojoje Zelandijoje.
–	Kitoms šalims reikia laikytis nacionalinių nuostatų! Turi būti užtikrinta, kad aplinkos atmosfera vėliau nepasikeis. Užsidėję filtravimo aparatą, niekada neikite į nevedinamus rezervuarus, nelipkite į duobes, kanalus ir pan.
–	Patikrinkite kvėpavimo filtro tinkamumą: žymėjimo spalvą, ženkinimą, galiojimo datą.
–	Patikrinkite, ar būtinos kitos asmeninės apsaugos priemonės ir ar jos suderinamos.
–	Kenksmingos už orą sunkesnės dujos prie žemės gali susikaupti didelėmis koncentracijomis.
–	Nenaudokite pažeistų kvėpavimo filtrų ar kvėpavimo filtrų iš pažeistų maišelių.
–	Nenaudokite kvėpavimo filtrų, kurių galiojimas baigėsi (nurodyta ant kvėpavimo filtro).
–	Naudodami kvėpavimo filtrus dar kartą įsitikinkite, kad leidžiama naudoti dar kartą ir likusi tinkamumo naudoti trukmė pakankama.
–	Naudodami kvėpavimo filtrus apsaugoti nuo radioaktyvių medžiagų dalelių, ore pakibusių biologinių medžiagų ir enzimų patikrinkite, ar galima naudoti dar kartą; jei reikia, kreipkitės į „Dräger“.

1 lentelė: filtro tipas ir filtro klasė (dujų filtro dalies)				
Tipas	Žymėjimo spalva	Pagrindinė naudojimo sritis	Klasė	Didžiausia leistina koncentracija ¹⁾
A	ruda	Organinės dujos ir garai, kurių virimo temperatūra >65 °C	1	1000 ml/m ³ (0,1 tūrio %) 5000 ml/m ³ (0,5 tūrio %)
B	pilka	Neorganinės dujos ir garai, pvz., chloras, vandenilio sulfidas, vandenilio cianidas – neapsisaugant nuo anglies monoksido	1 2	1000 ml/m ³ (0,1 tūrio %) 5000 ml/m ³ (0,5 tūrio %)
E	geltona	Sieros dioksidas, vandenilio chloridas ir kitos rūgščių dujos	1 2	1000 ml/m ³ (0,1 tūrio %) 5000 ml/m ³ (0,5 tūrio %)
K	žalia	Amoniakas ir organiniai amoniakai dariniai	1 2	1000 ml/m ³ (0,1 tūrio %) 5000 ml/m ³ (0,5 tūrio %)
Hg-P3	raudona-balta	Gysidabris	–	
NBC	–	Chlorocianas (ClCN) Vandenilio cianidas (HCN)	–	2 g/m ³ 2 g/m ³
		Chlorpirkinas (Cl ₂ CNO ₂)		5 g/m ³ ²⁾ / 2 g/m ³ ³⁾

- Pagal nacionalines taisykles galimi nukrypimai
- Galioja visiems A2B2E2K2 filtrams
- Galioja visiems A2B2E2K1 filtrams

2 lentelė: filtro tipas ir filtro klasė (dujų filtro dalies)				
Tipas	Žymėjimo spalva	Klasė	Filtravimo efektyvumas	Apribojimai
P	balta	3	didelis	Australijai ir Naujajai Zelandijai (SAI Global) taikoma: P3 filtrai suteikia P3 apsaugą tik naudojant su iššisine kauke. Naudojiami su puskaulemis jie suteikia tokią pačią apsaugą kaip P2 filtrai bei naudojimo apribojimo.

Naudojimas
Dirbkite su kvėpavimo filtru atsargiai: nestumdymkite, neleiskite nukristi ir pan! Nepradurkite kvėpavimo filtro smailiais daiktais.
● Pašalinkite pakuočę ir dangtelį tik prieš pat naudojimą.
● Sandariai sujunkite kvėpavimo filtrą su orpūtinu filtravimo aparatu.

Tinkamumo naudoti trukmė
Negalima pateikti universalios tinkamumo naudoti trukmės, nes ji labai priklauso nuo išorinių sąlygų, pvz., kenksmingų medžiagų rūšies ir koncentracijos, naudotojo oro poreikio, oro drėgmės ir temperatūros. Sudėtinis filtrus reikia pakeisti vėliausiai tada, kai naudotojas nustato proveržį (pagal kvapą, skonį arba dirginimą) arba kai padidėjusi kvėpavimo varža.

Filtrų nenaudokite pakartotinai. Jei jie panaudojami apsaugai nuo branduolinių, biologinių ar cheminių medžiagų užkrato, jų bus nebe-galima dar kartą naudoti ateltyje.

Laikymas
Laikykite kvėpavimo filtra patalpose, kur įprastinis drėgnumas (<90 % sant. drėgnumo), temperatūra (nuo –10 °C iki 55 °C) ir neuzterštas oras. Maksimalus pirmą kartą aldaryto kvėpavimo filtro laikymo laikas 6 mėnesiai, jei panaudotas filtras panaudotas vėl uždaromas origina-liais filtrų kamščiais ir originaliais filtrų dangteliais.
Laikymo terminas gali būti paveiktas, jei filtrai bus laikomi kitokiomis sąlygomis.

Informacija pagal REACH § 33 (taikoma tik filtrui 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)
Gaminijje yra natrio dichromato (CAS numeris 0588-01-9, EB-numeris 234-190-3), tai yra medžiagos, kuri yra galimų medžiagų sąraše pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 (REACH) 59 straipsnį (1, 10); jos kon-centracija didesnė kaip 0,1 masės procento.

Utilizavimas
Šalinkite kvėpavimo filtrus kaip pavojingas atliekas pagal galiojančias vietines atliekų šalinimo nuostatas.

tu – Руководство по эксплуатации
В целях безопасности
Следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации. При любом применении респираторного фильтра требуется полное понимание и тщательное соблюдение данного Руководства по эксплуатации, а также инструкций по эксплуатации подосежденного средства индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД).
Респираторный фильтр должен использоваться только для указанных ниже целей.
Назначение
Комбинированный фильтр вместе с полнолицевой маской образует фильтровое устройство. Фильтровые устройства отфильтровывают из вдыхаемого воздуха определенные газы, пары или твердые частицы в заданном диапазоне параметров. Комбинированные фильтры с маркировкой NBC могут использоваться со следующими полнолицевыми масками из материала EPDM: Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2.
Согласно немецкой директиве BGR 190, с этими полнолицевыми масками они могут применяться до 400-кратного предельного значения, если при этом не превышаются предельно допустимые концентрации для противогазовых фильтров (см. таблицу 1). Возможны другие значения согласно государственным нормативам.
Аттестации
Производительность и маркировка респираторных фильтров соответствует требованиям EN 14 387 и EN 143.2000/A1.2006. Часть респираторных фильтров аттестована в соответствии с AS/ NZS 1716.2012 и имеет соответствующую маркировку.
Дополнительное испытание фильтров A2B2E2K2 на газозащиту согласно BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1.
Дополнительное испытание фильтров A2B2E2K1 согласно CEB/ DPN/IF ссылка T4240 x 00451.
Ограничения применения
– Запрещается использовать фильтры в обогащенной кислородом атмосфере.
– Благодаря особой конструкции респираторные фильтры Dräger могут также использоваться в областях, классифицированных как Зона 1 и 2 или 21 и 22 при условии надлежащего применения.
– Не используйте фильтровые устройства при подозрении на присутствие других вредных веществ в незначительным признак (запах, вкус, раздражение глаз и дыхательных путей).
– Запрещается использовать для защиты от низкокипящих веществ фильтры с обозначением A1 или A2. Это относится и к многоцелевым фильтрам.
– Фильтр защищает от проникновения радиоактивных частиц. Однако они не обеспечивают защиту от излучения радиоактивных веществ или радиационного поражения.
Пояснение символов
☞ Внимание! Следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации.
⚠ Предельный срок хранения ...
⊕ Температурный диапазон при хранении
☞ Максимальная влажность при хранении

R	Маркировка с „R“ означает, что согласно дополнительным испытаниям в соответствии с требованиями EN 143:2000/ A1:2006, противовылевая часть комбинированного фильтра может использоваться многократно после воздействия аэрозоль (в течение нескольких рабочих смен).
D	Фильтр успешно выдержал тест на эффективность при засорении доломитовой пылью согласно EN 14387.

Условия использования	
При использовании фильтровых устройств руководствуйтесь требованиями стандартов EN 529, EN 14 387 и EN 143:2000/A1:2006, а также соответствующими государственными нормативами. Пользователь фильтрового устройства должен пройти обучение по использованию устройства и не иметь никаких противопоказаний по защите дыхания.	
Строго соблюдайте требования действующих государственных нормативов по эксплуатации фильтровых устройств (например, в Германии – BGR 190, в Австралии и Новой Зеландии – AS/NZS 1715.2009).	
⚠	ОСТОРОЖНО
	Не используйте фильтровое устройство, если совмещается в правильности использования или в условиях применения. При эксплуатации устройства соблюдайте следующие указания.
	В противном случае это может нанести вред здоровью пользователя или даже привести к его гибели.
–	Должны быть известны условия окружающей среды (прежде всего вид и концентрация вредных веществ).
–	Содержание кислорода в окружающем воздухе не должно быть ниже следующих предельно допустимых значений: 17 об.% в Европе, за исключением Нидерландов, Бельгии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
	19 об.% в Нидерландах, Бельгии, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, Австралии, Новой Зеландии.
–	Для других стран соблюдайте государственные предписания! Следует убедиться в том, что окружающая атмосфера не может ухудшиться.
–	Не входите в маске с респираторным фильтром в неventedируемые зоны типа резервуаров, шурфов или трубопроводов.
–	Проверяйте пригодность респираторного фильтра: цветовую кодировку, маркировку, срок годности.
–	Проверяйте необходимость использования других средств индивидуальной защиты и их совместимости.
–	Токсичные газы тяжелее воздуха могут скапливаться в больших концентрациях на уровне пола.
–	Не используйте неисправные респираторные фильтры или фильтры из поврежденного пакета.
–	Не используйте респираторные фильтры с истекшим сроком годности (указывается на фильтре).
–	При многократном использовании респираторных фильтров убедитесь в том, что это разрешено и оставшегося срока годности достаточно для использования фильтра.
–	При использовании противовылевых фильтров для защиты от радиоактивных веществ, переносимых по воздуху биологических рабочих материалов и энзимов проверьте допустимость повторного использования фильтров; при необходимости обратиться в компанию Dräger.

Условия использования	
При использовании фильтровых устройств руководствуйтесь требованиями стандартов EN 529, EN 14 387 и EN 143:2000/A1:2006, а также соответствующими государственными нормативами. Пользователь фильтрового устройства должен пройти обучение по использованию устройства и не иметь никаких противопоказаний по защите дыхания.	
Строго соблюдайте требования действующих государственных нормативов по эксплуатации фильтровых устройств (например, в Германии – BGR 190, в Австралии и Новой Зеландии – AS/NZS 1715.2009).	
⚠	ОСТОРОЖНО
	Не используйте фильтровое устройство, если совмещается в правильности использования или в условиях применения. При эксплуатации устройства соблюдайте следующие указания.
	В противном случае это может нанести вред здоровью пользователя или даже привести к его гибели.
–	Должны быть известны условия окружающей среды (прежде всего вид и концентрация вредных веществ).
–	Содержание кислорода в окружающем воздухе не должно быть ниже следующих предельно допустимых значений: 17 об.% в Европе, за исключением Нидерландов, Бельгии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
	19 об.% в Нидерландах, Бельгии, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, Австралии, Новой Зеландии.
–	Для других стран соблюдайте государственные предписания! Следует убедиться в том, что окружающая атмосфера не может ухудшиться.
–	Не входите в маске с респираторным фильтром в неventedируемые зоны типа резервуаров, шурфов или трубопроводов.
–	Проверяйте пригодность респираторного фильтра: цветовую кодировку, маркировку, срок годности.
–	Проверяйте необходимость использования других средств индивидуальной защиты и их совместимости.
–	Токсичные газы тяжелее воздуха могут скапливаться в больших концентрациях на уровне пола.
–	Не используйте неисправные респираторные фильтры или фильтры из поврежденного пакета.
–	Не используйте респираторные фильтры с истекшим сроком годности (указывается на фильтре).
–	При многократном использовании респираторных фильтров убедитесь в том, что это разрешено и оставшегося срока годности достаточно для использования фильтра.
–	При использовании противовылевых фильтров для защиты от радиоактивных веществ, переносимых по воздуху биологических рабочих материалов и энзимов проверьте допустимость повторного использования фильтров; при необходимости обратиться в компанию Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης
Για την ασφάλειά σας
Τήρηση των οδηγιών χρήσης
Κάθε χρήση του φίλτρου αναπνοής προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των παρουσων οδηγιών χρήσης καθώς και των οδηγιών χρήσης της εκάστοτε χρησιμοποιούμενης προσωπικής. Το φίλτρο αναπνοής προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται.
Σκοπός χρήσης
Φίλτρα συνδυασμού με μια μάσκα ολόκληρου προσώπου αποτελούν μια μονάδα φίλτραρισματος. Οι συσκευές φίλτρου φίλτραρών από τον αέρα που εισπνέει ο χρήστης τα αναφερόμενα εντός των οριακών τιμών αέρα, αναθυμιάσεις και σωματίδια. Τα φίλτρα συνδυασμού με σήμανση NBC μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τις ακόλουθες μάσκες ολόκληρου προσώπου EPDM: Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2. Τα φίλτρα, σε συνδυασμό με τις ανωτέρω μάσκες ολόκληρου προσώπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τη γερμανική οδηγία BGR 190 μέχρι το 400πλάσιο της οριακής τιμής, εφόσον έτσι δεν έχει γίνει ήδη υπέρβαση των μέστων επιτρεπόμενων συγκεντρώσεων για φίλτρα αερίων (βλέπε πίνακα 1). Με την επιφύλαξη αποκλίσεων λόγω εθνικών διατάξεων.
Εγκρίσεις
Η απόδοση και η σήμανση των φίλτρων αναπνοής ανταποκρίνονται στα πρότυπα EN 14 387 και EN 143:2000/A1:2006. Ένα μέρος των φίλτρων αναπνοής είναι εγκεκριμένο κατά AS/NZS 1716:2012 και φέρει αντίστοιχη σήμανση. Η απόδοση σε αέρα όλων των φίλτρων A2B2E2K2 ελέγχθηκε επιπρόσθετα κατά BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1. Η απόδοση σε αέρα όλων των φίλτρων A2B2E2K1 ελέγχθηκε επιπρόσθετα κατά CEB/DPN/IF αναφορά T4240 x 00451.
Περιορισμοί του σκοπού χρήσης
– Μην χρησιμοποιείτε το φίλτρο σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο.
– Ανάλογα με τον τρόπο κατασκευής υπάρχει η δυνατότητα χρήσης των φίλτρων αναπνοής της Dräger, με την ενδεχόμενη χρήση, και σε περιοχές χαρακτηρισμένες ως ζώνη 1 και 2 ή/και 21 και 22.
– Μην χρησιμοποιείτε αναπνευστικές συσκευές με φίλτρο αν υπάρχει υποψία για άλλες επιβλαβείς ουσίες που δεν ανιχνεύονται εύκολα (οσμή, γεύση, ερεθισμός των ματιών και των αναπνευστικών οδών).
– Μην χρησιμοποιείτε φίλτρα με σήμανση A1 ή A2 για ουσίες χαμηλού σημείου ζέσης. Το ίδιο ισχύει για τα αντίστοιχα φίλτρα πολλαπλών χρήσεων.
– Τα φίλτρα προστατεύουν από ενσωμάτωση ραδιενεργών σωματιδίων. Δεν παρέχουν ωστόσο καμία προστασία από την ακτινοβολία ραδιενεργών ουσιών ή από βλάβες από ακτίνες.
Επεξήγηση συμβόλων
☞ Προσοχή! Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.
⚠ Δυσανότητα αποθήκευσης έως ...
⊕ Εύρος επιτρεπτών θερμοκρασιών στο χώρο αποθήκευσης
☞ Μέγιστη επιτρεπτή υγρασία στο χώρο αποθήκευσης

R	Η σήμανση με το "R" σημαίνει ότι έχει αποδειχθεί με πρόσθετους ελέγχους κατά EN 143:2000/A1:2006, ότι το τμήμα του φίλτρου σωματιδίων του φίλτρου συνδυασμού είναι κατάλληλο για επαναλαμβανόμενη χρήση μετά από έκθεση σε αερολύματα (χρήση για περισσότερες βάρδιες εργασίας).
---	--

Тип	Цветовой код	Основная область применения	Класс	Предельно допустимая концентрация ¹⁾
B	серый	Неорганические газы и пары, например, хлор, гидросульфид (сероводород), цианид, водородная кислота (сильная кислота) – фильтр не предназначен для защиты от окиси углерода	1 2	1000 ml/m ³ (0,1 об.%) 5000 ml/m ³ (0,5 об.%)
E	желтый	Диоксид серы, гидроксид (хлороводород) и другие кислые газы	1 2	1000 ml/m ³ (0,1 об.%) 5000 ml/m ³ (0,5 об.%)
K	зеленый	Аммиак и другие органические производные аммиака	1 2	1000 ml/m ³ (0,1 об.%) 5000 ml/m ³ (0,5 об.%)
Hg-P3	красно-белый	Ртуть	–	
NBC	–	Хлорциан (ClCN) Цианистый водород (HCN) Хлорпиркин (Cl ₂ CNO ₂)	–	2 г/м ³ 2 г/м ³ 5 г/м ³ ²⁾ / 2 г/м ³ ³⁾

- Допускается отклонения в соответствии с государственными нормативами.
- Для всех фильтров A2B2E2K2
- Для всех фильтров A2B2E2K1

Таблица 2: Вид фильтра и класс защиты противовылевающей части фильтра				
Тип	Цветовой код	Класс	Фильтрующая способность	Ограничения
P	белый	3	высокая	Для Австралии и Новой Зеландии (SAI Global) действует следующее правило: фильтры P3 обеспечивают защиту стеници P3 только в комбинации с полнолицевыми масками. В комбинации с полумасками они обеспечивают тот же уровень защиты, что и фильтры P2 без ограничения применения.

Обращение с респираторными фильтрами
Бережно обращайтесь с респираторным фильтром: не бейте, не роняйте и т.д.! Не ковряйте в респираторном фильтре острыми предметами.

- Упаковку и крышку фильтра снимайте непосредственно перед его применением.
- Герметично подосеждайте респираторный фильтр к СИЗОД.

Длительность использования
Мы не можем привести здесь общие ориентировочные данные по длительности использования фильтров, поскольку они в значительной степени зависят от внешних условий; например, от вида и концентрации вредного вещества, интенсивности дыхания пользователя, влажности и температуры воздуха. Комбинированный фильтр должен заменяться, когда пользователь определит пропускание газа (по запаху, вкусу или раздражению) или при повышении сопротивления дышанию. Фильтры предназначены только для однократного применения. Запрещается повторно использовать фильтры, используемые для защиты от боевых химических, ядерных или биологических веществ.

Хранение
Храните респираторные фильтры в помещениях с нормальной влажностью (<90 отн. влажностью) и температурой (–10 °C до 55 °C) без загрязнителей в воздухе. Максимальный срок хранения впервые открытого респираторного фильтра составляет 6 месяцев, если после применения фильтр закрывается оригинальной крышкой и запечаткой. Хранение фильтров в других условиях может ухудшить их способность сохранять свойства при хранении.

Информация согласно §33 REACH (действительна только для фильтра 620 A2B2E2K1 P3 R D / NBC)
Изделие содержит бихромат натрия (номер CAS 10588-01-9, номер-EC 234 234-190-3), материал из списка кандидатов согласно статье 59 (1, 10) предписания (EC) номер 1907/2006 (REACH), при концентрации более 0,1 массовых процента.

Утилизация
Респираторные фильтры подлежат утилизации как опасные отходы в соответствии с действующими региональными предписаниями по утилизации отходов.

el - Οδηγίες χρήσης
Για την ασφάλειά σας
Τήρηση των οδηγιών χρήσης
Κάθε χρήση του φίλτρου αναπνοής προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των παρουσων οδηγιών χρήσης καθώς και των οδηγιών χρήσης της εκάστοτε χρησιμοποιούμενης προσωπικής. Το φίλτρο αναπνοής προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται.
Σκοπός χρήσης
Φίλτρα συνδυασμού με μια μάσκα ολόκληρου προσώπου αποτελούν μια μονάδα φίλτραρισματος. Οι συσκευές φίλτρου φίλτραρών από τον αέρα που εισπνέει ο χρήστης τα αναφερόμενα εντός των οριακών τιμών αέρα, αναθυμιάσεις και σωματίδια. Τα φίλτρα συνδυασμού με σήμανση NBC μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τις ακόλουθες μάσκες ολόκληρου προσώπου EPDM: Dräger X-plore® 6000, Dräger FPS 7000, Dräger CDR 4500, Panorama Nova, f2. Τα φίλτρα, σε συνδυασμό με τις ανωτέρω μάσκες ολόκληρου προσώπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τη γερμανική οδηγία BGR 190 μέχρι το 400πλάσιο της οριακής τιμής, εφόσον έτσι δεν έχει γίνει ήδη υπέρβαση των μέστων επιτρεπόμενων συγκεντρώσεων για φίλτρα αερίων (βλέπε πίνακα 1). Με την επιφύλαξη αποκλίσεων λόγω εθνικών διατάξεων.
Εγκρίσεις
Η απόδοση και η σήμανση των φίλτρων αναπνοής ανταποκρίνονται στα πρότυπα EN 14 387 και EN 143:2000/A1:2006. Ένα μέρος των φίλτρων αναπνοής είναι εγκεκριμένο κατά AS/NZS 1716:2012 και φέρει αντίστοιχη σήμανση. Η απόδοση σε αέρα όλων των φίλτρων A2B2E2K2 ελέγχθηκε επιπρόσθετα κατά BWB TL 4240-0065 Ed. 2 (2006) § 2.5.9.1.1. Η απόδοση σε αέρα όλων των φίλτρων A2B2E2K1 ελέγχθηκε επιπρόσθετα κατά CEB/DPN/IF αναφορά T4240 x 00451.
Περιορισμοί του σκοπού χρήσης
– Μην χρησιμοποιείτε το φίλτρο σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο.
– Ανάλογα με τον τρόπο κατασκευής υπάρχει η δυνατότητα χρήσης των φίλτρων αναπνοής της Dräger, με την ενδεχόμενη χρήση, και σε περιοχές χαρακτηρισμένες ως ζών